



## حرفی بزنیم، کاری بکنیم! گراتس همکاری می کند.

### اگر شما در معرض خشونت در رابطه با شریک زندگی هستید، می توانید....

...برای شرایطی که شما و فرزندان تان مجبور باشید به جای امنی بروید آماده باشید: چمدانی برای شرایط اضطراری آماده کنید و مهم ترین چیزهایتان را در آن بگذارید. این چمدان را پیش شخصی مطمئن، یکی از دوستان تان یا همسایه تان بگذارید.

...با شماره تلفن 133 با پلیس و یا با شماره 112 با شماره اضطراری اروپا تماس بگیرید. بگویید که شما و فرزندان تان در خطر هستید و می رسید. پلیس موظف است که در صورت خشونت در خانواده و یا در رابطه با شریک زندگی، فرد عامل خشونت را از محل سکونت بیرون کند.

...با فردی که مورد اطمینان شماست صحبت کنید- دوستان یا همسایگان می توانند شما را حمایت کنند.

...به یکی از مراکز مشاوره زنگ بزنید! در پشت بروشور ما شماره تلفن های مربوطه را پیدا می کنید.

### طرح امنیت و چمدان شرایط اضطراری

مهمترین مدارک تان را در چمدانی بگذارید: کارت شناسایی/ پاسپورت خودتان و همه فرزندان تان، مدرک تابعیت اتریش، مدارک مربوط به حق اقامت شما (ویزا)

مدارک تولد/ سند ازدواج/ سند اجاره خانه/ قرارداد کار و امثال آن

کارت بیمه (E-Card) برای خودتان و فرزندان تان

کردیت کارت ها و کارت های بانکی

مهم ترین چیزها را که برای چند روز لازم تان می شود در چمدان بگذارید: لباس، داروها، وسایل مدرسه و اسباب بازی

خشونت در روابط با شریک زندگی یا خشونت خانگی هر روز و در همه جا و در همه طبقات جامعه اتفاق می افتد. زنان و کودکان بیشتر از همه در معرض خشونت هستند. خشونت در روابط با شریک زندگی؛ خانواده ها، روابط سلامتی و زندگی افرادی که این خشونت را تجربه می کنند، از بین می برد. خیلی از افراد در باره تجربیات خود صحبت نمی کنند - شاید از روی ترس، شرم و یا از دلیلی و تردید. خیلی ها فکر می کنند که این یک مسئله خصوصی است.

ولی خشونت شریک زندگی یک مشکل انفرادی و مسئله خصوصی نیست. خشونت خانگی یک مشکل اجتماعی است که حقوق بشر و حق زندگی بدون از خشونت را نقض می کند.

ما شما را تشویق می کنیم که در برابر خشونت در روابط با شریک زندگی سکوت نکنید و آن را تحمل نکنید. با نشان دادن امکانات حمایتی، ما افراد را تشویق می کنیم که کمک بخواهند یا کمک بکنند. ما نشان می دهیم که یک محله و همسایگی خوب چطور می تواند باعث محافظت از افراد در برابر خشونت شود.

### اشتوپ Stop نام پروژه " محله های بدون خشونت در روابط با شریک زندگی " است

پروژه اشتوپ وقتی موفق می شود که افراد در محل با هم فعال شوند. این شامل من و شما و افراد دیگری که ما می شناسیم و یا بعداً با آنها آشنا خواهیم شد؛ می شود.

اشتوپ روی جایی تمرکز دارد که خشونت در رابطه با شریک زندگی اتفاق می افتد، یعنی در محل زندگی، در محله و همسایگی.

پروژه اشتوپ نشان می دهد که چطور افرادی که تجربه خشونت داشته اند و محیط اجتماعی آنها، می توانند تغییراتی ایجاد کنند.

اشتوپ این موضوع را به شکل خلاقانه ای به حیطه عمومی شهر می آورد.

اشتوپ شبکه هایی را در محله ایجاد می کند.

هدف از اشتوپ عاری بودن رابطه از خشونت و برابری حقوق در رابطه زناشویی، رابطه با شریک زندگی، خانواده و جامعه است.

## از دست شما به عنوان همسایه چه کاری برمی آید؟

شما در همان ساختمان یا خانه کنار آن زندگی می کنید و درست در محل بروز وقایع هستید. شما می توانید تحت نظر بگیرید، وارد عمل شوید و کمک کنید.

شما می توانید .....

...به علائم هشدار دهنده توجه کنید: کنار کشیدن از زندگی اجتماعی، توضیحات ضد و نقیض درباره زخم های روی بدن، تصمیم گیری فقط با اجازه و تایید شریک زندگی، تغییرات رفتاری و امثال آن.

...با افرادی که تجربه خشونت داشته اند صحبت کنید و به این ترتیب موضوع را مطرح کنید. حرف زدن و نام بردن از خشونت اولین و مهم ترین قدم برای خروج از فرایند خشونت است.

...پیشنهاد کمک بدهید. از این کار دست نکشید ولی آن فرد را تحت فشار نگذارید.

...با یکی از مراکز مشاوره که در پشت این بروشور می بینید؛ تماس بگیرید و اگر فکر می کنید که خشونتی در کار است، از آنها مشاوره بگیرید.

...به همسایه خود یکی از اعلان های ما را بدهید.

...در شرایط حاد و اضطراری با شماره تلفن 133 با پلیس و یا با شماره 112 شماره تلفن اضطراری اروپا تماس بگیرید.

...در اشتوب درباره این موضوع اطلاعاتی بگیرید و با اشتوب همکاری کنید و دیگران را هم به اینکار تشویق کنید.

## شما حق زندگی بدون خشونت را دارید

وقتی خشونتی علیه شما انجام می شود- چه خشونت جسمی، جنسی، روحی یا مالی - قانون حمایت در برابر خشونت، حامی شما است

پلیس و دادگاه می توانند ممنوع کنند که شریک زندگی شما:

وارد محل سکونت (آپارتمان) شود

به شما، فرزندان شما و محل سکونت تان یا مدرسه آنها نزدیک شود

به محل ها و مکان هایی بیاید که شما یا فرزندان تان مرتباً در آن جا هستید

با تلفن یا با نامه، ایمیل یا اس ام اس (پیامک) با شما تماس بگیرد.

## برای درخواست کمک و قبول کمک تردید نکنید!

**0316 77 41 99**

مرکز محافظت در برابر خشونت  
اشتایرمارک (گواتل شوتزنتروم)

**0316 872-3043**

شیفت آماده باش اداره حمایت از  
جوانان (یوگند آمت) گراتس

**147**

مشاوره تلفنی (رات آف درات)  
(24 ساعته/ 7 روز هفته)

**0800 20 20 17**

**0316 42 99 00**

شماره تلفن شرایط اضطراری و بحرانی خانه های زنان  
اشتایرمارک (24 ساعته / هفت روز هفته)

**0800 40 07 77**

خط تلفنی کمک در حالت بحرانی اطلاعات برای آقایان  
(24 ساعته/7 روز هفته)

**0800 20 44 22**

تلفن مشاوره درمورد روابط عاطفی  
(24 ساعته/ 7 روز هفته)



Autonome Österreichische  
**FRAUENHÄUSER**

Bundesministerium  
Arbeit, Soziales, Gesundheit,  
Pflege und Konsumentenschutz

**GRAZ**



**StöP** Stadtteile ohne  
Partnergewalt

[www.stop-partnergewalt.at](http://www.stop-partnergewalt.at)

طرح اشتوب اتریش از طرف مجمع خودمختارخانه های زنان اتریش (AÖF) هماهنگ می شود.

طرح اشتوب از منابع مالی وزارت امور اجتماعی Sozialministerium و شهرداری گراتس Stadt Graz تأمین مالی می شود.

طرح " اشتوب - محله های شهری بدون خشونت شریک زندگی " توسط خانم پروفیسور سابینه اشتوبسند (Sabine Stövesand) از دانشگاه HAW هامبورگ - دانشکده اقتصاد و امور اجتماعی، بخش کار اجتماعی - خیابان الکساندر شماره 1، 20099 هامبورگ، تدوین شده است. نگاه کنید به شده است. نگاه کنید به [www.stop-partnergewalt.org](http://www.stop-partnergewalt.org)